



OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

of South West Africa.

Published by Authority.

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

1/- Saturday, 12th May, 1934. WINDHOEK Saterdag, 12 Mei 1934. No. 556

CONTENTS.

Government Notices —

- | | <i>Page.</i> |
|--|--------------|
| No. 56. Annual Supplementary Registration of Voters 1933 | 8872 |
| No. 57. Supplementary Registration of Voters 1933 | 8873 |

INHOUD.

Goewermentskennisgewings —

- | | <i>Bladsy.</i> |
|---|----------------|
| No. 56. Jaarlikse Supplementaire Registrasie van Kiesers 1933 | 8872 |
| No. 57. Supplementaire Registrasie van Kiesers 1933 | 8873 |

INHALT.

Regierungsbekanntmachungen —

- | | <i>Seite.</i> |
|--|---------------|
| No. 56. Jährliche nachträgliche Eintragung von Wählern für das Jahr 1933 | 8874 |
| No. 57. Nachträgliche Eintragung von Wählern für das Jahr 1933 | 8874 |

Government Notices.

Goewermentskennisgewings.

The following Government Notices are published for general information.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Acting Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 56.]

[11th May, 1934.

SUPPLEMENTARY REGISTRATION OF VOTERS, 1933.

UNDER and by virtue of the powers in me vested by sub-paragraph (2) of paragraph *twenty-five* of the Schedule to the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), as amended by Proclamation No. 15 of 1934, I do hereby authorise a supplementary Voters' Roll for the year 1933 to be prepared, and I do, accordingly, in terms of the aforesaid sub-paragraph as read with paragraph *three* of the said Schedule, enjoin and direct that every person described in the first and second columns of the Schedule annexed hereto shall be and is hereby appointed to make out in and for the electoral division the name of which is set opposite to the name of each such person in the third column of the said Schedule, an alphabetical provisional list of all persons, whose names have erroneously been omitted from the 1933 Voters' Roll and the names of all persons who were not qualified to vote when the said Roll was compiled but have since acquired the necessary qualifications and who are *bona fide* residing in such electoral division.

I do further enjoin and direct that the date of the commencement of the framing of every such alphabetical list shall be the fifteenth day of May and the date of completion of every such list shall be the fifteenth day of June, 1934.

Dated at Windhoek, this 11th day of May, 1934.

D. G. CONRADIE,
Administrator.

SCHEDULE. - BYLAE.

<i>Name of Registering Officer.</i> <i>Naam van Registrasieamptenaar.</i>	<i>Description and Address of Registering Officer.</i> <i>Beskrywing en Adres van Registrasieamptenaar.</i>	<i>Name of Electoral Division for which Registering Officer is appointed to act.</i> <i>Naam van Kiesafdeling, waarvoor Registrasieamptenaar aangestel is om op te tree.</i>
Wilhelm Otto Heinrich Menge	Clerk, Magistrate's Office Klerk, Magistraatskantoor, Mariental.	Gibeon.
Pieter Troost	Clerk, Magistrate's Office Klerk, Magistraatskantoor, Gobabis.	Gobabis.
Victor Reginald Verster	Clerk, Magistrate's Office Klerk, Magistraatskantoor, Grootfontein.	Grootfontein.
Waldemar Felix Benno Bayer	Clerk, Magistrate's Office Klerk, Magistraatskantoor, Keetmanshoop.	Keetmanshoop.
Percival Hatton Liefeldt	Clerk, Magistrate's Office Klerk, Magistraatskantoor, Luderitz.	Luderitz.
Johannes Nicolaas Lambrechts	Clerk, Magistrate's Office Klerk, Magistraatskantoor, Okahandja.	Okahandja.
Casper Jan Hendrick Vorster	Clerk, Magistrate's Office Klerk, Magistraatskantoor, Otjiwarongo.	Otjiwarongo.
Wilhelm Otto Heinrich Menge	Clerk, Magistrate's Office Klerk, Magistraatskantoor, Mariental.	Stampriet.
Donald John Stewart	Clerk, Magistrate's Office Klerk, Magistraatskantoor, Swakopmund.	Swakopmund.
Jacobus Abraham van Zyl	Clerk, Magistrate's Office Klerk, Magistraatskantoor, Warmbad.	Warmbad.
Frederick Alfred Eksteen	Assistant Magistrate Assistent-Magistraat, Windhoek.	Windhoek District. Windhoek Distrik.
Frederick Alfred Eksteen	Assistant Magistrate Assistent-Magistraat, Windhoek.	Windhoek Central. Windhoek Sentraal.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Waarnem. Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 56.]

[11 Mei 1934.

SUPPLEMENTAIRE REGISTRASIE VAN KIESERS, 1933.

Ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen by subparagraaf (2) van paragraaf *vyf-en-twintig* van die Bylae tot "De Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet, 1925" (Wet No. 42 van 1925), soos gewysig by Proklamasie No. 15 van 1934, autoriseer ek hiermee die opstel van 'n Supplementaire Kieserslys vir die jaar 1933, en ek gelas en beveel gevolglik, ooreenkomstig voormelde subparagraaf, soos geles met paragraaf *drie* van genoemde Bylae, dat elke persoon, wat in die eerste en tweede kolom van die hier aangehegte Bylae beskryf is, hierdeur aangestel is om in en vir die Kiesafdeling, waarvan die naam in die derde kolom van genoemde bylae naas die naam van elke sodanige persoon verskyn, 'n alfabetiese voorlopige lys van al die persone wie se name per abuis uitgelaat is in die kieserslys vir 1933 en die name van alle persone, wat nie gekwalifiseer was om te stem nie toe genoemde lys opgestel is, maar sedertdien die nodige kwalifikasies verwerf het en wat *bona fide* in sodanige kiesafdeling woonagtig is, op te stel.

Verder gelas en beveel ek dat die datum vir die aanvang met die opstelling van elke sodanige alfabetiese lys die vyftiende dag van Mei en die datum van die voltooiing van elke sodanige lys die vyftiende dag van Junie 1934 moet wees.

Gedateer te Windhoek op hierdie 11de dag van Mei 1934.

D. G. CONRADIE,
Administrateur.

No. 57.]

[11th May, 1934.

No. 57.]

[11 Mei 1934.

SUPPLEMENTARY REGISTRATION OF VOTERS, 1933.

In terms of sub-paragraph (2) of paragraph *twenty-five* of the Schedule to the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), as amended by Proclamation No. 15 of 1934, read with paragraph *three* of the said Schedule, notice is hereby given to the inhabitants of the Electoral Divisions named in the first column of the Schedule annexed hereto, that every Registering Officer described in the second and third columns of the said Schedule will commence on the fifteenth day of May, 1932, in accordance with the provisions of Government Notice No. 56 of 1934, published by notice of the provisions of sub-paragraph *two* of paragraph *twenty-five* of the aforesaid Schedule, to make out in and for the Electoral Division set opposite to the name of each such Registering Officer, an alphabetical provisional list of all persons, whose names have erroneously been omitted from the 1933 Voters' Roll and the names of all persons who were not qualified to vote when the said Roll was compiled but have since acquired the necessary qualifications and are entitled to vote at elections of members for the Legislative Assembly.

In order to secure the most complete lists possible and to prevent danger of exclusion of qualified persons from the lists, all persons claiming to be entitled to have their names placed on the respective lists are invited either to send in their claims to the respective Registering Officers, or to ascertain whether their names have been placed on the said list on or before the date fixed for the completion of such lists, viz. the fifteenth day of June, 1934.

SUPPLEMENTAIRE REGISTRASIE VAN KIESERS, 1933.

Ooreenkomstig subparagraaf (2) van paragraaf *vyf-en-twintig* van die Bylae tot "De Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet 1925" (Wet No. 42 van 1925), soos gewysig by Proklamasie No. 15 van 1934, gelees met paragraaf *drie* van genoemde Bylae, word hierdeur kennis gegee aan die inwoners van die Kiesafdelings, in die eerste kolom van die hier aangehegte Bylae genoem, dat elke Registrasiebeampte, wat in die tweede en derde kolom van genoemde Bylae genoem is, op die vyftiende dag van Mei 1934, ooreenkomstig die bepaling van Goewermentskennisgewing No. 56 van 1934, gepubliseer by kennisgewing van die bepaling van subparagraaf (2) van paragraaf *vyf-en-twintig* van voormelde Bylae, sal begin om in en vir die Kiesafdeling, wat naas die naam van elke sodanige Registrasiebeampte staan, 'n alfabetiese voorlopige lys op te stel van alle persone wie se name per abuis uitgelaat is in die Kieserslys vir 1933 en die name van alle persone, wat nie gekwalifiseer was om te stem nie toe genoemde lys opgestel is, maar sedertdien die nodige kwalifikasies verwerf het en geregtig is om te stem by verkiesings van lede vir die Wetgewende Vergadering.

Ten einde die lyste so volledig as moontlik te kan opstel en om die weglating van bevoegde persone uit die lyste te voorkom, word alle persone wat daarop aanspraak maak dat hulle geregtig is om hulle name in die respektiewe lyste te laat opneem, versoek om hulle aansprake by die respektiewe Registrasiebeamptes in te dien, of om vas te stel of hulle name op genoemde lys geplaas is, op of voor die datum wat vir die voltooiing van sodanige lyste bepaal is, naamlik die vyftiende dag van Junie 1934.

SCHEDULE. - BYLAE.

<i>Name of Electoral Division.</i> <i>Naam van Kiesafdeling.</i>	<i>Name of Registering Officer.</i> <i>Naam van Registrasieamptenaar.</i>	<i>Description and Address of Registering Officer.</i> <i>Beskrywing en Adres van Registrasieamptenaar.</i>
Gibeon.	Wilhelm Otto Heinrich Menge	Clerk, Magistrate's Office/ Klerk, Magistraatskantoor, Mariental.
Gobabis.	Pieter Troost	Clerk, Magistrate's Office/ Klerk, Magistraatskantoor, Gobabis.
Grootfontein.	Victor Reginald Verster	Clerk, Magistrate's Office/ Klerk, Magistraatskantoor, Grootfontein.
Keetmanshoop.	Waldemar Felix Benno Bayer	Clerk, Magistrate's Office/ Klerk, Magistraatskantoor, Keetmanshoop.
Luderitz.	Percival Hatton Liefeldt	Clerk, Magistrate's Office/ Klerk, Magistraatskantoor, Luderitz.
Okahandja.	Johannes Nicolaas Lambrechts	Clerk, Magistrate's Office/ Klerk, Magistraatskantoor, Okahandja.
Otjiwarongo.	Casper Jan Hendrick Vorster	Clerk, Magistrate's Office/ Klerk, Magistraatskantoor, Otjiwarongo.
Stampriet.	Wilhelm Otto Heinrich Menge	Clerk, Magistrate's Office/ Klerk, Magistraatskantoor, Mariental.
Swakopmund.	Donald John Stewart	Clerk, Magistrate's Office/ Klerk, Magistraatskantoor, Swakopmund.
Warmbad.	Jacobus Abraham van Zyl	Clerk, Magistrate's Office/ Klerk, Magistraatskantoor, Warmbad.
Windhoek District, Windhoek Distrik.	Frederick Alfred Eksteen	Assistant Magistrate/ Assistent-Magistraat, Windhoek.
Windhoek Central, Windhoek Sentraal.	Frederick Alfred Eksteen	Assistant Magistrate/ Assistent-Magistraat, Windhoek.

Regierungsbekanntmachungen.

Folgende Regierungsbekanntmachungen werden zur allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Stellvert. Sekretär für Südwestafrika.

Büro des Administrators,
Windhoek,

Nr. 56.]

[11. Mai 1934.

NACHTRÄGLICHE EINTRAGUNG VON WAHLERN FUER DAS JAHR 1933.

Kraft und vermöge der Befugnisse, die mir durch Absatz (2), Paragraph 25 des Anhangs zum Südwestafrikanischen Verfassungsgesetz (Gesetz Nr. 42 von 1925), abgeändert durch Proklamation Nr. 15 von 1934, übertragen sind, genehmige ich hierdurch die Aufstellung einer ergänzenden Wählerliste für das Jahr 1933 und gebe dementsprechend auf Grund des betreffenden, mit Paragraph 3 des erwähnten

Anhangs zusammengehörigen Absatzes Auftrag und Anweisung, daß jede in der ersten und zweiten Spalte des beigefügten Anhangs genannte Person hierdurch dazu bestimmt wird und ist, in dem und für den Wahlbezirk, dessen Name in der dritten Spalte des erwähnten Anhangs dem Namen einer jeden solchen Person gegenüber angegeben ist, eine alphabetische provisorische Liste aller Personen aufzustellen, deren Namen aus der Wählerliste für das Jahr 1933 irrümlicherweise fortgelassen sind, und der Namen aller Personen, die zur Zeit der Aufstellung der erwähnten Liste nicht wahlberechtigt waren, die erforderliche Berechtigung aber inzwischen erworben haben und *bona fide* Bewohner des betreffenden Wahlbezirks sind.

Ich gebe weiterhin Auftrag und Anweisung, daß am 15. Mai mit der Aufstellung einer jeden solchen alphabetischen Liste begonnen und daß sie am 15. Juni 1934 abgeschlossen wird.

Windhoek, den 11. Mai 1934.

D. G. CONRADIE,
Administrator.

ANHANG.

<i>Name des Eintragungsbeamten.</i>	<i>Stellung und Adresse des Eintragungsbeamten.</i>	<i>Name des Wahlbezirks, für den der Eintragungsbeamte ernannt ist.</i>
Wilhelm Otto Heinrich Menge	Sekretär, Magistratsamt, Mariental.	Gibeon.
Pieter Troost	Sekretär, Magistratsamt, Gobabis.	Gobabis.
Victor Reginald Verster	Sekretär, Magistratsamt, Grootfontein.	Grootfontein.
Waldemar Felix Benno Bayer	Sekretär, Magistratsamt, Keetmanshoop.	Keetmanshoop.
Percival Hatton Liefeldt	Sekretär, Magistratsamt, Lüderitzbucht.	Lüderitzbucht.
Johannes Nicolaas Lambrechts	Sekretär, Magistratsamt, Okahandja.	Okahandja.
Casper Jan Hendrick Vorster	Sekretär, Magistratsamt, Otjiwarongo.	Otjiwarongo.
Wilhelm Otto Heinrich Menge	Sekretär, Magistratsamt, Mariental.	Stampriet.
Donald John Stewart	Sekretär, Magistratsamt, Swakopmund.	Swakopmund.
Jacobus Abraham van Zyl	Sekretär, Magistratsamt, Warmbad.	Warmbad.
Frederick Alfred Eksteen	Stellvertretender Magistrat, Windhoek.	Windhoek-Land.
Frederick Alfred Eksteen	Stellvertretender Magistrat, Windhoek.	Windhoek-Stadt.

Nr. 57.]

[11. Mai 1934.

NACHTRÄGLICHE EINTRAGUNG VON WAHLERN FUER DAS JAHR 1933.

Gemäß Absatz 2, Paragraph 25 des Anhangs zum Südwestafrikanischen Verfassungsgesetz von 1925 (Gesetz Nr. 42 von 1925), abgeändert durch Proklamation Nr. 15 von 1934, die zu Paragraph 3 des erwähnten Anhangs gehört, wird hierdurch den Bewohnern der in der ersten Spalte des beigefügten Anhangs angegebenen Wahlbezirke bekanntgegeben, daß jeder in der zweiten und dritten Spalte des erwähnten Anhangs genannte Eintragungsbeamte am 15. Mai 1934 beginnen wird, nach den Vorschriften von Regierungsbekanntmachung Nr. 56 von 1934 in und für den Wahlbezirk, der seinem Namen gegenüber angegeben ist, eine alphabetische provisorische Liste

aller Personen aufzustellen, deren Namen aus der Wählerliste von 1933 irrümlicherweise fortgelassen worden sind, und der Namen aller Personen, die bei Aufstellung der betreffenden Liste nicht wahlberechtigt waren, die erforderliche Befähigung aber inzwischen erworben haben und zur Wahl von Mitgliedern für den Landesrat berechtigt sind.

Um möglichst vollständige Listen zu erhalten und zur Vermeidung der Gefahr des Ausschlusses berechtigter Personen von den Listen, werden alle Personen, die das Recht der Eintragung ihrer Namen in die erwähnten Listen beanspruchen, aufgefordert, ihre Ansprüche an die betreffenden Eintragungsbeamten einzusenden oder sich zu vergewissern, ob ihre Namen an oder vor dem für den Abschluß dieser Listen festgesetzten Tage, d. h. dem 15. Juni 1934, in die betreffende Liste aufgenommen worden sind.

ANHANG.

<i>Wahlbezirk:</i>	<i>Name des Eintragungsbeamten:</i>	<i>Beruf und Anschrift des Wahlbeamten.</i>
Gibeon.	Wilhelm Otto Heinrich Menge	Sekretär, Magistratsamt, Mariental.
Gobabis.	Pieter Troost	Sekretär, Magistratsamt, Gobabis.
Grootfontein.	Victor Reginald Verster	Sekretär, Magistratsamt, Grootfontein.
Keetmanshoop.	Waldemar Felix Benno Bayer	Sekretär, Magistratsamt, Keetmanshoop.
Lüderitzbucht.	Percival Hatton Liefeldt	Sekretär, Magistratsamt, Lüderitzbucht.
Okahandja.	Johannes Nicolaas Lambrechts	Sekretär, Magistratsamt, Okahandja.
Otjiwarongo.	Casper Jan Hendrick Vorster	Sekretär, Magistratsamt, Otjiwarongo.
Stampriet.	Wilhelm Otto Heinrich Menge	Sekretär, Magistratsamt, Mariental.
Swakopmund.	Donald John Stewart	Sekretär, Magistratsamt, Swakopmund.
Warmbad.	Jacobus Abraham van Zyl	Sekretär, Magistratsamt, Warmbad.
Windhoek-Land.	Frederick Alfred Eksteen	Stellvertretender Magistrat, Windhoek.
Windhoek-Stadt.	Frederick Alfred Eksteen	Stellvertretender Magistrat, Windhoek.